



2024年11月 / November 2024

NO&T Dispute Resolution Update No.27 (JP) / No.15 (EN)

NO&T Asia Legal Review No.90

**裁判例紹介：基本合意書の仲裁合意が、紛争解決条項のない個別販売契約にも適用されると判断された例**

## Case Update: SICC Holds that Arbitration Clause in MOU Applies to Individual Sale Contracts with No Dispute Resolution Clause

Claire Chong / 室 憲之介 (Kennosuke Muro)

**裁判例紹介：基本合意書の仲裁合意が、紛争解決条項のない個別販売契約にも適用されると判断された例**

**Case Update: SICC Holds that Arbitration Clause in MOU Applies to Individual Sale Contracts with No Dispute Resolution Clause**

### はじめに

企業間で締結される商品やサービス提供に関する契約においては、「umbrella agreement」などと呼ばれる包括的な契約の枠組みの中で、同一または関連当事者と複数の個別契約を締結する例が多くみられる。基本契約と関連する別個の下位の契約に関して紛争が発生した場合、どのような紛争解決手続が適用されるかは重要な問題となる。適用される紛争解決手続の不確実性によって、同じ紛争が別々の手続で審理される事態や、判決や仲裁判断の有効性や執行可能性を担保する観点からの課題が生じかねない。

この問題は近時、シンガポール国際商事裁判所（SICC）における *Pertamina International Marketing & Distribution Pte Ltd v P-H-O-E-N-I-X Petroleum Philippines, Inc.* ([2024] SGHC(I) 19) という裁判例（**本判決**）で取り上げられた。SICCは、本判決において、Memorandum of Understanding（MOU）、すなわち基本合意書に従って締結され、紛争解決条項を含まない個々の販売契約についても、MOUに含まれる仲裁条項が適用されると判示した。

### Introduction

Businesses often enter into multiple contracts with the same or related party under a framework or “umbrella agreement”, such as for the supply of goods and services. Where disputes occur under discrete but related contracts, a key question arises as to which dispute resolution mechanism applies. Uncertainty in this respect can spur parallel proceedings on the same dispute, and challenges in securing the validity and enforcement of judgments or awards.

This issue recently came before the Singapore International Commercial Court (SICC) in *Pertamina International Marketing & Distribution Pte Ltd v P-H-O-E-N-I-X Petroleum Philippines, Inc.* [2024] SGHC(I) 19 (“**Pertamina v Phoenix**”). The SICC held that the arbitration clause contained in an MOU applied to individual sale contracts that did not contain any dispute resolution clause but were concluded pursuant to the MOU.

## 本事案の背景

Pertamina と Phoenix は、東南アジアの石油市場におけるさまざまな取引活動の「umbrella agreement」という位置付けで MOU を締結した。当該 MOU にはシンガポールを仲裁地とする SIAC 仲裁の仲裁条項が規定されていた。その後、両当事者は、Pertamina が Phoenix に石油製品を供給する旨の一連の販売契約（「個別販売契約」）を締結した。個別販売契約の条件は、取引概要を電子メールで取り交わす方法で締結された。個別販売契約には、仲裁条項やその他の紛争解決に関する条項は含まれておらず、MOU への言及もなかった。

Pertamina は、Phoenix に対し、個別販買契約に基づく未払金について、SIAC 仲裁を申し立てた。Phoenix は仲裁廷の管轄権に異議を唱え、それ以上仲裁手続には参加しなかった。同仲裁廷は本事案の審理を進め、Pertamina は 1 億 4,000 万米ドルを超える認容額の仲裁判断を得た。

その後、Pertamina はシンガポールで仲裁判断の執行を認める裁判所の命令を得た。Phoenix は、個別販売契約に基づく紛争は、MOU の仲裁合意の範囲に含まれず、仲裁判断は無効であるとして、執行命令の取消しを申し立てた。

## 本事案の分析

SICC は、MOU の仲裁合意は個別販売契約に起因する紛争にも適用されると判断し、Phoenix の申立てを棄却した。本判決の主な理由は以下の通りである。

SICC は、「本契約に起因または関連するあらゆる紛争は、仲裁に付され、仲裁によって最終的に解決されるものとする」（“[a]ny dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be referred to and finally resolved by arbitration”）という仲裁合意の文言を出発点として分析を行った。SICC は、「起因または関連する」（“arising out of and in connection with”）という文言が広範かつ拡張的であるとし、同様の文言を含む仲裁合意に、仲裁合意のない付随的な合意の下で生じた紛争も含まれるとしたシンガポール控訴裁判所の裁判例にならうアプローチを採用した。

SICC は、本事案において、合理的な事業者は、複数の契約関係から生じる紛争について、ワンストップの判断によって解決されることを意図していると推測されるというコモンロー上の法理を適用した（*Fiona Trust* の法理）。また、ビジネス上の観点からは、包括契約に仲裁合意が既に含まれている状況で、付随的な契約の交渉を行う際に、当

## Background of case

Pertamina and Phoenix executed an MOU, which the parties intended to serve as an “umbrella agreement” for various trading activities in the petroleum market in Southeast Asia. The MOU contained an arbitration clause which provided for SIAC arbitration seated in Singapore. The parties subsequently entered into a series of individual contracts by which Pertamina supplied petroleum products to Phoenix (“**Sale Contracts**”). The terms of the Sale Contracts were concluded through deal recaps exchanged by email. The Sale Contracts did not contain any arbitration clause or other provision relating to dispute resolution. They also did not contain references to the MOU.

Pertamina commenced SIAC arbitration against Phoenix for outstanding amounts due under the Sale Contracts. Phoenix objected to the tribunal’s jurisdiction but did not participate any further in the arbitration proceedings. The tribunal proceeded to hear the dispute and Pertamina obtained a final award of over USD 140 million in its favour (“**Final Award**”).

Thereafter, Pertamina obtained a court order permitting enforcement of the Final Award in Singapore. Phoenix applied to set aside the enforcement order, arguing that the disputes under the Sale Contracts did not fall within the scope of the arbitration agreement in the MOU and thus, the Final Award was invalid.

## Case analysis

The SICC dismissed Phoenix’s application, finding that the arbitration agreement in the MOU extended to disputes arising from the Sale Contracts. Key aspects of the Court’s reasoning are as follows.

The Court began its analysis with the words used in the arbitration agreement, which provided that “[a]ny dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be referred to and finally resolved by arbitration”. The Court held that the words “arising out of and in connection with” are broad and expansive, adopting the approach of the Singapore Court of Appeal in an earlier case where an arbitration clause containing similar language was held to encompass disputes arising under a supplemental agreement that did not itself contain an arbitration clause.

The Court applied the common law presumption that rational business persons intend any dispute arising out of a multi-contract relationship to be decided by one-stop adjudication (known as the “*Fiona Trust* principle”). The Court accepted that from a commercial standpoint, parties who have already

事者としてあえて仲裁条項について「再合意」する必要はないと考え、むしろその代わりに関連する取引の主要な商業条件または実務的な条件（商品の種類や数量、販売価格、納期など）に注力すると考えられることを認めた。

本判決の前提となる事実を検討した結果、当事者が MOU に規定された商業活動を実施することにより、個別販売契約が成立したと認定された。MOU の条項には、MOU が「各事業国における複数の取引活動の包括契約」（“umbrella agreement of multi workstream activities in each operating country”）として機能することが明記されていた。また、Phoenix が、両当事者の石油製品取引（個別販売契約の対象商品）と MOU との関連性を認める取引当時のやりとりも確認された。このように、SICC は、MOU、個別販売契約、及び当事者の行動を踏まえても、上記の結論を覆すような事情は無いと判断した。

## 結論

SICC による本判決は、MOU に基づく仲裁合意の拡張的な解釈を行い、*Fiona Trust* の法理を適用するなど、商取引実務の観点に即した判断といえる。これは仲裁の促進に積極的なシンガポールの裁判所の姿勢に合致するものである。

本事案では、当事者の契約関係を取り巻く前提事実が、裁判所の判断を基礎づける中核的な要素となったことに留意を要する。契約の枠組みや包括契約との関連性が低い付随契約を含むケースでは、異なる判断がなされる可能性がある。

本件では、最終的に仲裁判断の有効性が維持されたものの、個別販売契約書において、紛争解決に関する明示的な規定や、MOU 上の仲裁合意への言及が欠けており、これに起因する不確実性を解決するために、当事者は多大な時間と費用を費やすこととなってしまった。

本件は、複数の契約関係にある当事者にとって、当事者が選択した紛争解決手続が個別の契約にも明確に組み込まれ、反映されていることを確認するための注意喚起となる。契約の当事者は、異なる法的手続が同時並行で進んでしまうことや、矛盾する結果を招くリスクを最小限に抑えるため、可能な範囲で、関連する契約間において整合的な紛争解決方法を選択、適用することを検討するべきである。

included an arbitration agreement in their framework or umbrella agreement may not see a need to “re-agree” such a term when negotiating ancillary agreements, focusing instead on key commercial or operative elements of the relevant transaction (such as the type and volume of goods, sale price, and delivery date).

On an examination of the factual matrix, the Court was satisfied that the Sale Contracts came into existence pursuant to the parties’ implementation of the commercial activities defined in the MOU. Provisions of the MOU stated that the MOU acts as the “umbrella agreement of multi workstream activities in each operating country”. There was also contemporaneous correspondence in which Phoenix acknowledged the connectedness of the parties’ trade in petroleum products (which were the subject of the Sale Contracts) with the MOU. The Court found that there was nothing in the MOU, the Sale Contracts, or the parties’ conduct to displace the above conclusion.

## Conclusion

The SICC in *Pertamina v Phoenix* took a commercially-minded approach in giving an expansive interpretation of the arbitration agreement under the MOU and applying the *Fiona Trust* presumption. This is in keeping with the pro-arbitration stance of the Singapore courts.

It is important to note that the factual matrix surrounding the parties’ contractual relationships was central to the Court’s decision, and a different result may be reached in a case involving ancillary contracts that are less closely related to the framework or umbrella agreement.

While the validity of the Final Award was ultimately preserved in this case, the parties had incurred significant time and costs to resolve uncertainties stemming from the absence of an express dispute resolution provision in the Sale Contracts and any reference to the arbitration agreement contained in the MOU.

This case serves as a timely reminder for parties in multi-contract relationships to ensure that their chosen dispute resolution mechanism is clearly incorporated and reflected in individual contracts. Where possible, parties should also consider applying a consistent choice in dispute resolution across related contracts to minimize the risk of parallel proceedings and inconsistent outcomes.

[執筆者 / Authors]

**Claire Chong** (Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP Counsel)  
Email: [claire\\_chong@noandt.com](mailto:claire_chong@noandt.com)



Claire is a Singapore qualified lawyer with a focused practice on international commercial and investor-state disputes. She has experience in complex, cross-border disputes involving a wide range of sectors, including energy and construction, e-commerce, healthcare, joint ventures, M&A, sale of goods, transportation, and telecommunications. Claire has advised and represented clients in arbitrations conducted under major institutional rules including the ICC, AAA/ICDR, ICSID, HKIAC and SIAC rules.

**室 憲之介 Kennosuke Muro** (Nagashima Ohno & Tsunematsu)  
Email: [kennosuke\\_muro@noandt.com](mailto:kennosuke_muro@noandt.com)



2017年東京大学法学部卒業、2019年東京大学法科大学院修了。2020年長島・大野・常松法律事務所入所。主な取扱分野は、インフラプロジェクト、仲裁、及び企業法務全般。

Kennosuke Muro graduated from the Law Faculty of Tokyo University in 2017 and received his J.D. at Tokyo University in 2019. He joined Nagashima Ohno & Tsunematsu in 2020. His main areas of practice include infrastructure projects, disputes and general corporate matters.

### Singapore Office's Dispute Resolution Team

シンガポール・オフィスの紛争解決チームを構成するのは実務経験の豊富なシンガポール法弁護士と日本法弁護士であり、各自が密に連携をとりつつ SIAC や ICC における国際仲裁をはじめとするクロスボーダー紛争解決事案に対応しています。企業間商取引、M&A、ジョイントベンチャー、不動産開発、建設プロジェクトその他の多岐の分野に対応実績があり迅速なサービスを提供します。日本法、シンガポール法に限らず様々な準拠法が関係する紛争についても外部弁護士とのネットワークを活用して柔軟に協働しています。

With both Singapore qualified and Japan qualified lawyers, Singapore Office's dispute resolution team handles various international dispute resolution cases including international arbitration under SIAC and ICC rules. We handle cases ranging from large-scale business transactions, M&A, joint ventures and real estate development to construction projects and more. We go beyond Japan and Singapore law if necessary when disputes span other applicable fields of law, working with external lawyers.

Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP

6 Battery Road Level 41 Singapore 049909

Tel: +65-6654-1760 (General) Fax: +65-6654-1770 (General)



**Nobuo Fukui**  
Partner

Qualification:  
Japan

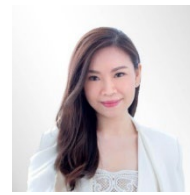
✉ [Email](#)



**Justin Ee**  
Partner

Qualification:  
Singapore

✉ [Email](#)



**Claire Chong**  
Counsel

Qualification:  
Singapore

✉ [Email](#)



**Annia Hsu**  
Counsel

Qualification:  
Singapore

✉ [Email](#)



**Kei Kaijwara**  
Associate

Qualification:  
Japan

✉ [Email](#)



**Kara Quek**  
Associate

Qualification:  
Singapore

✉ [Email](#)



**Bertrice Hsu**  
Associate

Qualification:  
Singapore

✉ [Email](#)

本ニュースレターは、各位のご参考のために一般的な情報を簡潔に提供することを目的としたものであり、当事務所の法的アドバイスを構成するものではありません。また見解に亘る部分は執筆者の個人的見解であり当事務所の見解ではありません。一般的な情報としての性質上、法令の条文や出典の引用を意図的に省略している場合があります。個別具体的事案に係る問題については、必ず弁護士にご相談ください。

This newsletter is given as general information for reference purposes only and therefore does not constitute our firm's legal advice. Any opinion stated in this newsletter is a personal view of the author(s) and not our firm's official view. For any specific matter or legal issue, please do not rely on this newsletter but make sure to consult a legal adviser. We would be delighted to answer your questions, if any.

## NAGASHIMA OHNO & TSUNEMATSU

www.noandt.com

〒100-7036 東京都千代田区丸の内二丁目7番2号 JPタワー  
JP Tower, 2-7-2 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-7036, Japan

Tel: 03-6889-7000 (General) Fax: 03-6889-8000 (General) Email: info@noandt.com



長島・大野・常松法律事務所は、約600名の弁護士が所属する日本有数の総合法律事務所であり、東京、ニューヨーク、シンガポール、バンコク、ホーチミン、ハノイ、ジャカルタ\*及び上海に拠点を構えています。企業法務におけるあらゆる分野のリーガルサービスをワンストップで提供し、国内案件及び国際案件の双方に豊富な経験と実績を有しています。(\*提携事務所)

Nagashima Ohno & Tsunematsu, based in Tokyo, Japan, is widely recognized as a leading law firm and one of the foremost providers of international and commercial legal services. The firm's overseas network includes locations in New York, Singapore, Bangkok, Ho Chi Minh City, Hanoi, Jakarta\* and Shanghai. The firm also maintains collaborative relationships with prominent local law firms. The approximately 600 lawyers of the firm, including about 50 experienced lawyers from various jurisdictions outside Japan, work together in customized teams to provide clients with the expertise and experience specifically required for each client matter. (\*Associate office)

NO&T Dispute Resolution Update の配信登録を希望される場合には、  
<[https://www.noandt.com/newsletters/nl\\_dispute\\_resolution/](https://www.noandt.com/newsletters/nl_dispute_resolution/)>より、NO&T Asia Legal Review の配信登録を希望される場合には、<[https://www.noandt.com/en/newsletters/nl\\_asia\\_legal\\_review/](https://www.noandt.com/en/newsletters/nl_asia_legal_review/)>よりお申込みください。NO&T Dispute Resolution Update に関するお問い合わせ等につきましては、<[nl-dispute\\_resolution@noandt.com](mailto:nl-dispute_resolution@noandt.com)>まで、NO&T Asia Legal Review に関するお問い合わせ等につきましては、<[asia-legal-review@noandt.com](mailto:asia-legal-review@noandt.com)>までご連絡ください。なお、配信先としてご登録いただきましたメールアドレスには、長島・大野・常松法律事務所からその他のご案内もお送りする場合がございますので予めご了承いただけますようお願いいたします。

If you would like to receive future editions of the NO&T Dispute Resolution Update and the NO&T Asia Legal Review by email directly to your Inbox, please fill out our newsletter subscription form at the following link:

[https://www.noandt.com/en/newsletters/nl\\_dispute\\_resolution/](https://www.noandt.com/en/newsletters/nl_dispute_resolution/)

Should you have any questions about NO&T Dispute Resolution Update or NO&T Asia Legal Review, please contact us at <[nl-dispute\\_resolution@noandt.com](mailto:nl-dispute_resolution@noandt.com)> for NO&T Dispute Resolution Update or <[asia-legal-review@noandt.com](mailto:asia-legal-review@noandt.com)> for NO&T Asia Legal Review.

Please note that other information related to our firm may be also sent to the email address provided by you when subscribing to NO&T newsletters.